

Công an quận (huyện) Q. 1

Công an phường (xã) 1

GIẤY CHỨNG NHẬN

Số 1

Nhân hộ khẩu diện chỉ thị 01, CT-USA ngày 14-1-1982

của UBND thành phố

Họ và tên chủ hộ Lương Văn... Năm sinh 1955

1. Địa chỉ trước khi ở thành phố đi: Số nhà 65/1 đường phố Quảng...
Phường (xã) ... Quận (huyện) ...

2. Địa chỉ trước khi đến thành phố: Tỉnh (t.p.) ... Xã ...
Huyện ... Tỉnh ...

3. Nơi ở hiện nay: Số nhà 65/1 đường phố ...
Phường (xã) ... Quận (huyện) ...

TP. Hồ Chí Minh, ngày 15 tháng 5 năm 1982

Thị trưởng CÔNG AN

(kí, đóng dấu, ghi rõ họ tên)

[Signature]

22 ...

SỐ NGƯỜI TRONG HỘ

Số TT.	HỌ VÀ TÊN	Năm sinh		Quan hệ với chủ hộ	Nghề nghiệp và nơi làm việc	Tháng năm đến TP.	Ghi chú
		Nam	Nữ				
01	Trần Văn Nghĩa	1950		Chủ hộ	học 2 năm	1975	
02	Trần Thị Ngân		1951	vợ	học cấp 3	"	
03	Trần Văn Trung	1954		con	học cấp 3	"	
04	Trần Thị Bích Nga		1954	"	"	"	
					Chợ Mĩ Lai (N. 20)		

(Ghi chốt của CSKV)

Nguyễn Văn Trung

PORTLAND, Ngày 24 Tháng 07 Năm 1997.

ĐƠN XIN BỎ TÚC HỒ SƠ CON BỊ RỐT.

KÍNH GỬI BA KHUC MINH THO.

HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍCH TRÍ VIỆT NAM
CC: FVPPA
"FOR INFORMATION and FOLLOW-UP"

KÍNH THƯA BÀ:

Tôi tên dưới đây là: LUÔNG VĂN NGUU Sinh ngày 14-11-1953 Tại ĐIỀU-HOA(MY-THO).
Vợ tôi tên là: TRẦN THỊ NGHĨA Sinh ngày 22-12-1951 Tại GIA-ĐÌNH.
Hiện định cư tại số:

PHONE:

IV: 371363. RF1-658.

Nay tôi làm đơn này xin bỏ tước các giấy tờ có liên quan giữa tôi và con của tôi là ruột thịt của tôi để cho bà và quý hội giúp đỡ và trình lên các cấp để sớm cứu xét lại cho con của tôi được tái phong văn lại.

Nguyên ngày 07-05-1997 con tôi tên là TRẦN VĂN HIẾU sinh ngày 12-05-1974 Tại SÀI-GON. Hiện cư ngụ tại số 65/1 To 38 Phường 10 Đường Quang Trung, Quận GO-VAP, TP. HỒ CHÍ MINH. Con tôi được Sở Ngoại Vụ mới vào để gặp phái đoàn để phong văn, nhưng quý phái đoàn lại từ chối con của tôi.

LÝ DO LÀ: "con của tôi không có mang cùng chung họ cha nên không có chứng minh được cùng cha con" Vì năm 1971 Vợ chồng tôi lấy nhau ăn ở có con mà chưa có làm hôn thú được, nên tôi ngay vợ sanh con, chúng tôi chưa có hôn thú nên con tôi không có mang họ cha được. Nay tôi làm đơn và ban tuần trình cho bà và quý Hội biết và rõ về hoàn cảnh qua khứ trước kia của vợ chồng và con không có mang họ cha được.

Kính mong bà và quý Hội vui lòng và giúp đỡ và khiếu nại cho con tôi sớm được tái phong văn lại, để sớm được đoàn tụ với cha mẹ định cư tại HOA-KY
Ơn của Bà và quý Hội gia đình tôi không bao giờ quên ơn cả ./.

Đính kèm giấy photo:

1. Bản tuần trình ở địa phương xác nhận
từ con ruột của tôi.

1. giấy Chứng nhận Cải Thị 01
có tên tôi và vợ con tôi
cấp năm 1982.

KÍNH-ĐƠN



Luong Van Nguu

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Kính gửi BAN CÔNG AN PHƯỜNG 10 QUẬN GÒ VẤP

BẢN TƯỜNG TRÌNH

Tôi tên là: TRẦN-VĂN-HIỆU

Sinh năm: 12-05-1974 hiện cư ngụ tại số nhà 65/1 Tổ 38 Đường QUANG TRUNG PHƯỜNG 10 QUẬN GÒ VẤP. Nay tôi làm đơn tâu kính mong Ban CÔNG AN phường 10 xác nhận cho tôi là con ruột của ông LƯƠNG-VĂN-NGƯỜI sinh năm: 14-11-1953 cư ngụ tại số nhà 65/1 Tổ 38 phường 10 Gò Vấp, nay đã xuất cảnh. Lý do vì hồi đó ba mẹ tôi lấy nhau mà chưa làm hôn thú, nên nhà bảo xã không cho lấy họ của cha cho nên tôi mới lấy họ mẹ là TRẦN-VĂN-HIỆU và sau này ba tôi cũng chưa có nhập vô họ khẩu của gia đình mà tạm trú và dùng giấy kiểm tra tạm thời cho tôi ngày đi xuất cảnh H.O. Vậy kính mong Ban CÔNG AN phường 10 xác nhận cho tôi là TRẦN-VĂN-HIỆU là con ruột của ông LƯƠNG-VĂN-NGƯỜI và BÀ TRẦN-THỊ-NGHĨA là đúng sự thật, những lời nói trên của tôi là hoàn toàn đúng sự thật, nếu sai tôi hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật.

Coi vô cùng thành thật cảm ơn BAN CÔNG AN phường 10 Quận Gò Vấp.

Ngày 20 Tháng 05 năm 1997

Kính đơn



TRẦN-VĂN-HIỆU

Tổ DP 38 Xác nhận

- Anh Trần Văn Hiếu SN 1974

là con của Bà Trần Thị Nghĩa SN 1951

và ông Lương Văn Nguyên SN 1953.

Cùng ngày tại ĐL CS/1 - Tổ 38 - Phường 10 - Quận 5
kính chuyển đơn trình bày của anh Hiếu
đến BCH. CS Phường xét và giải quyết.

Pho - ngày 26.5.1997

T.T

- nhận

Trần Thị Hồng Nhung

CSKV xác nhận

Anh Trần Văn Hiếu SN 1974

Hiện ngụ tại ĐL CS/1 Tổ 38 Phường 10 Quận 5

là con ruột của ông Lương Văn Nguyên và bà

Trần Thị Nghĩa là đúng (ô Nguyễn và bà Nghĩa
đã đi xuất cảnh).

CHỨNG TÍCH SỐ 8 q 5 năm 1997 ngày 24.05.97
H. PHƯỜNG 10 Q. 5

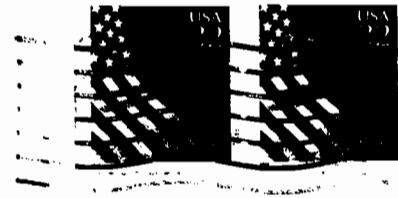
CSKV



- Đặng Thành Văn

Nguyễn Thành Nghĩa

FROM: LUONG. NGUU VAN



TO: FVPPA, 7813 MATTHIAS LANE, FALLS CHURCH,
VA 22043
"FOR Information and Follow-up "

JUL 28 1997

22043/7415 13



PORTLAND, NGÀY 24 THANG 06 NĂM 1997.

KÍNH-GỎI: BÀ KHÚC MINH THƠ

HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

CC: FVPPA

" FOR INFORMATION AND FOLLOW-UP"

Kính nhờ bà và Quý Hội can thiệp với Quý văn phòng ODP cho, đưa con tôi trên 21 tuổi được tái phỏng vấn lại để theo đoàn tụ với cha mẹ định cư tại HOA KỲ theo chương trình H.O

Kính Thưa Bà:

Tôi tên là: LƯƠNG VĂN NGUU Sinh ngày 14-11-1953 Tại ĐIỀU HOA (MỸ THO)

Vợ tôi tên là: TRẦN THỊ NGHĨA Sinh ngày 22-12-1951 Tại GIA ĐÌNH.

Hiện cư ngụ tại số:

IV:371.363 .

RF1-658 .

Nay tôi làm đơn này Kính nhờ bà và Quý Hội giúp đỡ cho tôi một việc như sau.

Nguyên ngày 07-05-1996 Con tôi tên là TRẦN VĂN HIẾU Sinh ngày 12-05-1974 Hiện cư ngụ tại số 65/1 Tổ 38 Phường 10 Đường Quang Trung Quận GÒ-VẤP, TP: HỒ CHÍ MINH. Con tôi được Sở Ngoại Vụ mời vào để gặp phái Đoàn để phỏng vấn, nhưng Quý phái Đoàn phỏng vấn lại từ chối con tôi.

LY DO: Là con tôi không có mang Họ cha nên không có chứng minh được mặt thiết cha con.

Nay tôi làm đơn này để tuân trình cho bà và Quý Hội được rõ về hoàn cảnh của gia đình tôi như sau.

Vì lúc tôi lấy vợ chúng tôi chưa có làm HÔN THU được, nên chúng tôi ăn ở với nhau đến ngày vợ tôi mang thai con tôi và đẻ ra tại Bệnh Viện Bảo Sinh nói rằng vì chúng tôi không có HÔN THU nên con tôi không có mang Họ cha được. Nên con tôi đành phải mang Họ mẹ là TRẦN VĂN HIẾU cho đến suốt ngày hôm nay. Vì lòng nhân đạo của chính phủ HOA KỲ cho những người lính QUÂN LỰC VIỆT NAM CÔNG HOA cải tạo từ ba năm trở lên được đi theo diện H.O sang định cư tại HOA KỲ. Và tôi cải tạo trên ba năm nên tôi làm đơn đi diện H.O sang định cư tại HOA KỲ ngày 15-07-1996 ở tại Tiểu Ban OREGON và vợ chồng tôi đã làm HÔN THU ngày 17-09-1994 Tại Quận GÒ-VẤP. Tôi nghe con tôi bị Quý phái Đoàn đánh rớt, vợ chồng tôi rất đau buồn và xót thương cho con tôi lắm, tôi cũng gởi hết các giấy tờ về cho con để được, khiếu nại lại, trong đó có giấy CHỈ THỊ 01 do công an TP: HỒ CHÍ MINH cấp năm 1992 có tên vợ chồng tôi và con tôi để cho Quý phái Đoàn chứng minh là sự thật là con ruột của tôi. Và hôm nay tôi gởi các giấy tờ này đến cho bà và Quý Hội sớm can thiệp cho con tôi được tái phỏng vấn lại và được đoàn tụ với

Vợ chồng tôi, tại HOA KỲ. Hôm nay vợ chồng tôi đã lớn tuổi và sức khỏe kém. Việc tử chôn con của tôi đi theo cha mẹ là một sự trở ngại rất lớn lao cho vợ chồng tôi trong lúc sinh sống tại HOA KỲ. Kính nhờ bà và Quý Hội rông lượng và sót sản can thiệp với văn phòng ODP cho con tôi được tái phong vấn lại ỏn của bà và Quý Hội. Vợ chồng tôi xin ghi ỏn mãi trong lòng đối đối. Trong khi chờ đợi, sự can thiệp của bà và Quý Hội nhận nới đây lòng thành Kính và biết ỏn của gia đình tôi ./.

KÍNH ĐÓN


Lương Văn Ngưu

Tôi đính kèm các giấy tờ photo sau đây :

- 1 bản CHI THỈ 01 cấp năm 1982 Tại TP. HỒ CHÍ MINH
- 1 Giấy chứng nhận hộ khẩu thường trú
- 1 Giấy chứng nhận kết hôn
- 1 giấy khai sanh tên LƯƠNG VĂN NGUỒ
- 1 giấy khai sanh tên TRAN THI NGHĨA vợ của tôi
- 1 giấy khai sanh TRAN VAN HIEU con của tôi

CÔNG AN TP. HỒ CHÍ MINH

Công an quận (huyện) Q.1

Công an phường (xã) 1

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự Do - Hạnh Phúc

GIẤY CHỨNG NHẬN

Nhân hộ khẩu diện chỉ thị 01/CT-UB ngày 14-1-1982

của UBND thành phố

Họ và tên chủ hộ Nguyễn Văn... Năm sinh 1950

1. Địa chỉ trước khi ở thành phố đi: Số nhà 65/1 đường phố Quảng...
Phường (xã) 1 Quận (huyện) Q.1
2. Địa chỉ trước khi đến thành phố: Tỉnh (tên) ... Xã Tân...
Huyện ... Tỉnh ...
3. Nơi ở hiện nay: Số nhà 65/1 đường phố ...
Phường (xã) 1 Quận (huyện) Q.1

TP. Hồ Chí Minh, ngày 15 tháng 02 năm 1982

Thị trưởng Công an

(Ký, đóng dấu, ghi rõ họ tên)

Nguyễn Văn...

22 Văn...

SỐ NGƯỜI TRONG HỘ

Số TT.	HỌ VÀ TÊN	Năm sinh		Quan hệ với chủ hộ	Nghề nghiệp và nơi làm việc	Tháng năm đến TP.	Ghi chú
		Nam	Nữ				
01	Trần Văn Nghĩa	1953		Chủ hộ	Đang ở nhà	1979	
02	Trần Thị Ngọc		1951	Vợ	Đang ở nhà	"	
03	Trần Văn Trung	1974		Con	Đang ở nhà	"	
04	Trần Thị Diệu	1974		"	"	"	
Chợ gạo nhà							

(Ghi chốt của CSKV)

[Signature]
Trần Văn Nghĩa

CHỖ ĐÓNG DẤU
LƯU TỶCH



CHỨNG NHẬN SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 13 tháng 02 năm 95

T/M UBND

(ký tên, đóng dấu)

[Handwritten signature]



Tỉnh, Thành phố

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu TP/HT7

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Quyền số 1/94
Số 249/QH

Huyện, Quận

Gò Vấp

Xã, Phường

CHỨNG NHẬN KẾT HÔN

(Bản sao)

Họ tên vợ TRẦN THỊ NGHĨA

Họ tên chồng LƯƠNG VĂN NGUU

Sinh ngày 22.12.1951

Sinh ngày 14.11.1953

Quê quán

Quê quán

Nơi thường trú 65/1 tổ 23 P.10 GV

Nơi thường trú TT 65/1 tổ 23 P.10 GV

Nghề nghiệp Hội trợ

Nghề nghiệp Làm vườn

Dân tộc kinh Quốc tịch Việt nam

Dân tộc kinh Quốc tịch Việt nam

Số CMND hoặc Hộ chiếu 022166938

Số CMND hoặc Hộ chiếu 065686

Ngày 17 tháng 09 năm 19 94

Chữ ký người vợ

Chữ ký người chồng

TM/UBND QUẬN GÒ VẤP

TRẦN VĂN DIỆU

5/93 QĐ 261/QĐ-HT (QĐ)

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
ĐÔ-THÀNH SAIGON

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

Quận: NHI
PHƯỜNG HUYEN SI

Lập ngày 18 tháng 5 năm 19 74 HVC/6b

Số hiệu: 4291B

Tên họ đứa trẻ. . . .	TRAN VAN HIEU
Con trai hay con gái. .	Nam
Ngày sanh.	Mười hai tháng năm năm một ngàn chín trăm bảy mươi bốn, 5/10
Nơi sanh.	Saigon, 284 Cong Quynh
Tên họ người cha. . .	//
Tên họ người mẹ. . .	TRAN THI NGIEA
Vợ chánh hay không có hôn-thú.	//
Tên họ người đứng khai.	NGUYEN THI NGA

TRÍCH-LỤC Y BẢN-CHÁNH

Saigon, ngày 4 tháng 6 năm 19 74

Viên-Chức Hộ-Tịch

1974

PHAN CÔNG NHÂN

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
TỈNH GIA-ĐÌNH
QUẬN GÒ-VẤP
CƠ-QUAN CHÁNH-QUYỀN
XÃ PHÁT-TRIỂN BÌNH-HÒA

Số hiệu 2973

KIỂM SOÁT
Đã Tự Viên

TRÍCH-LỤC CHỨNG THƯ KHAI-SANH

Lập ngày 26 tháng 12 năm 19 71

Tên họ đứa trẻ	TRẦN - THỊ - NGHĨA
Con trai hay con gái	NỮ
Ngày sanh	Ngày 22 tháng chạp d1 1951
Nơi sanh	Lộc Sơn Gia Định
Tên họ người cha	Trần - Văn - Tư
Tên họ người mẹ	Vương - Thị - Bảy
Vợ	//
Tên họ người đứng khai	Trần - Văn - Tư

TRÍCH-LỤC Y BẢN-CHÁNH

Bình-Hòa, ngày 19 tháng 3 năm 197 5
Xã-Trưởng kiêm Ủy-Viên Hộ-Tịch

VU-THÀNH-HÀ

THAY ĐỔI CHỖ Ở CẢ HỘ

Chứng nhận đã chuyển đến ở :

Chứng nhận đã chuyển đến ở :

Từ ngày tháng năm

Từ ngày tháng năm

Ký tên, đóng dấu

Ký tên, đóng dấu

Chứng nhận đã chuyển đến ở :

Chứng nhận đã chuyển đến ở :

Từ ngày tháng năm

Từ ngày tháng năm

Ký tên, đóng dấu

Ký tên, đóng dấu

NHỮNG THAY ĐỔI KHÁC

Thay Brian Chu Nghĩa
lâm chủ nhà theo đơn
xin



Thị trấn, đường phố :

Họ và tên chủ hộ :

Ấp, ngõ, số nhà :

Thị trấn, đường phố :

Xã, phường :

Huyện, quận :

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG NHẬN

HỘ KHẨU THƯỜNG TRÚ

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

Số :176687....CN

Ngày 1.6. tháng 3. năm 1978
Trưởng công an :

(Ký tên, đóng dấu và ghi rõ họ tên)



Số NK 3 :

7

Xã, phường
Huyện, Quận GV
Tỉnh, Thành phố HCM



GIẤY KHAI SINH
(BẢN SAO)

Họ và tên LUONG VAN NGUU Nam hay nữ Nam
Ngày, tháng, năm sinh 14.11.1953
Mười bốn tháng mười một năm một chín năm ba
Nơi sinh Tiền Giang
Dân tộc Kinh Quốc tịch VN

Phản khai về cha, mẹ	Người mẹ	Người cha
Họ và tên	Nguyễn thị Xạ	Lương văn Điều
Tuổi	1926	1927
Dân tộc	Kinh	
Quốc tịch	Việt Nam	
Nghề nghiệp	Nội trợ	chết
Nơi thường trú	65/1 Phường 10 GV	

Họ, tên, tuổi, nơi thường trú, số giấy chứng minh thư của người đứng khai
Lương văn Ngưu

Đăng ký ngày, 17 tháng 9 năm 1994
T/M ỦY BAN NHÂN DÂN

Người đứng khai

TRẦN VĂN ĐIỀU (đã ký)

CHỨNG NHẬN SAO Y BẢN CHÍNH

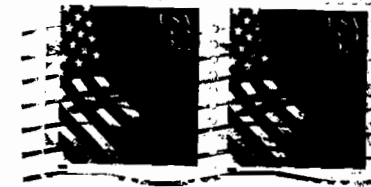
Ngày 17 tháng 9 năm 1994
T/M UBND

ký tên, đóng dấu

Chánh văn phòng



FROM: LUONG, NGUU VAN



TO: CC: FVPPA, 7813 MARTHAS LANE, FALLS CHURCH,
VA 22043 " FOR INFORMATION AND FOLLOW-UP"

JUN 24 1997

PORTLAND, ngày 17-4-1997

Kính gửi: Bà Khúc Minh THO

Hội Gia đình Tù nhân chính trị VIỆT NAM.

CC: FVPPA,

'FOR Information and

Follow-up"

Kính nhờ Bà và Hội Công tác với phái ODP cho được
con tôi trên 21 tuổi bị rút được theo cho mẹ định cư
theo Chương trình H.O.

Kính thưa Bà:

Tôi tên là: LƯƠNG VĂN NGƯỜU

Sinh ngày: 14-11-1953 tại Điện Hào (Mỹ Tho)

Họ & Tê địa chỉ:

PHONE:

IV: Số 371363 RF 1-658.

Qua Mỹ ngày 15-07-1996.

Kính nhờ Bà giúp đỡ một việc như sau:

Ngày ngày 26-1-1996 gia đình tôi gồm có 3 người
được số ngoại về mỗi vào để phải chờ phỏng vấn, và
2 vợ chồng tôi được Quý phái đoàn chấp thuận cho
nhập cư sang Hoa Kỳ ngày 15-7-1996, về Quý
phái đoàn đã từ chối con tôi trên 21 tuổi nên không
được nhập cư sang Hoa Kỳ. Con tôi tên là Trần Văn
Hiền sinh ngày 12-5-1974 tại Sài Gòn Hiện cư
ngụ tại số 65/1 tổ 38 F 10 Hẻm Dương Trưng
Quận Gò Vấp TP: Hồ Chí Minh VIỆT NAM.
Tôi và vợ tôi năm nay đã lớn tuổi và sức khỏe
kém, việc từ chối con tôi đi theo cha mẹ là

Một sự thoả nại rất lớn cho gia đình tôi
trong lúc sinh sống tại Hoa Kỳ.

Kính thưa bà và Quý Hội:

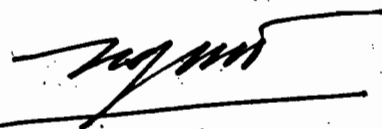
Thật là một bất hạnh cho gia đình tôi chẳng
may con tôi bị tử chôn, dù vậy con tôi cũng
vẫn tin tưởng ở chính sách nhân đạo của chính
phủ Hoa Kỳ là sẽ được cuối xét cho con tôi
theo cha mẹ chúng tôi về H. O để đoàn tụ và
sum họp tại Hoa Kỳ.

Nay tôi kính xin Bà và Quý Hội can thiệp Bộ
ngoại giao Hoa Kỳ và Văn phòng ODP cho con tôi
được được cử tại Hoa Kỳ. Tôi thành thật
mong mỗi nhận được sự hưởng ứng và
hỗ trợ của bà và Quý Hội. gia đình tôi
thành thật biết ơn bà và Quý Hội.

Đính Kèm:

grácy xác nhận
đơn từ con tôi
TRên 21 Tuổi.

Kính chào



Lưu ý và nhận

THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Dear/Kính gửi TRAN VAN HIEU : IV# 1 RFI-658
(ODP applicant/Tên người đứng đơn)

- 1) ☐ We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

- 2) ☐ You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).
- 3) ☐ We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:

3a) ☐ Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3b) ☐ Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3c) ☐ Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

3d) ☒ over 21, not last remaining family member

MB
Officer of the US Immigration and Naturalization Service
Viên Chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch Hoa Kỳ

1/26/96
Date/Ngày

Applicant Copy

INS-1
Refugee/PIP denial (12/92)

SỔ DI TRÚ NHẬP CƯ VÀ NHẬP TỊCH HOA KỲ

- 1) Chúng tôi rất tiếc chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tị nạn tái định cư tại Hoa Kỳ của Ông/Bà được.

Để được tái định cư tại Hoa Kỳ như một người tị nạn, người nộp đơn phải hội đủ định nghĩa do luật pháp qui định về người tị nạn có trong điều khoản 101(a)(42) của Đạo Luật Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch đã được bổ sung sửa đổi.

Diện tị nạn chỉ có thể được chấp thuận nếu người nộp đơn đưa ra những lời khai bị ngược đãi đáng tin cậy, hoặc những lo sợ bị ngược đãi thấy rõ, vì lý do chủng tộc, tôn giáo, quốc tịch, hội viên của những nhóm hội hợp đặc biệt, hoặc phát biểu ý kiến chính trị. Thêm vào đó, những người nộp đơn xin tị nạn ở Hoa Kỳ phải chứng minh không bị loại ra khỏi sự nhập cư Hoa Kỳ do những điều luật khác nữa.

Trong khi được phỏng vấn bởi viên chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch (INS), những lời khai về sự ngược đãi và sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ đã được duyệt xét lại. Ngay lúc đó, Ông/Bà đã có cơ hội để đưa bằng chứng, tài liệu, và những chi tiết góp nhặt qua lời chứng về những sự kiện, hoặc hoàn cảnh để bổ túc thêm cho lời khai bị ngược đãi hoặc sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ.

Sau khi đã duyệt xét cẩn thận sự tường trình về những sự kiện và hoàn cảnh xung quanh, chúng tôi đã quyết định rằng Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn tị nạn.

- 2) Ông/Bà đủ tiêu chuẩn theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) (coi thử đính kèm).
- 3) Chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tái định cư vào Hoa Kỳ theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) bởi vì Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn đã được chỉ dẫn sau đây:
- 3a) Con trai và con gái đã có gia đình (của cựu cải tạo viên đã được chấp thuận là người tị nạn) phải có đơn xin đã được chấp thuận do anh em hoặc thân nhân gần, hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ nộp bảo lãnh cho họ hay cho vợ/chồng họ và thân nhân cũng ủng hộ trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tạm dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.
- 3b) Cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư không đủ tiêu chuẩn ở tình trạng tị nạn có thể được coi như là người tạm dung vì công ích nếu họ có anh em hoặc thân nhân gần hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ ủng hộ trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tạm dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.
- 3c) Những người còn độc thân của cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư đã được chấp thuận là người tạm dung vì công ích, chỉ được phép đi theo cha mẹ tới Hoa Kỳ nếu những người con này dưới 21 tuổi.

Please see the reverse for an English translation
(Xin coi bản dịch tiếng Anh ở mặt sau)

FROM: LUONG, NGUU VAN



KINH-GOI: BA KHUC MINH THO
HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT-NAM
CC: FVPPA, 7813 MARTHAS LANE, FALLS CHURCH,
VA 22043 "FOR Information and Follow-up"

APR 21 1997

C
Con khai
họ cha.

22043>3418



Name: LUONG, NGUU VAN

Address:

U.S.A

Telephone:

Date: 26 - 11 - 1996

Mr. Dewey Pendergrass, Director
Orderly Departure Program
Box 58 - American Embassy
APO AP 96546

RE#: LUONG VAN NGUU

IV#: 371363

HO#: RF1-658

Dear Mr. Pendergrass:

I am writing on behalf of my (son, daughter, children),

TRAN VAN HIEU 12-05-1974 Tại Sài Gòn

PASSPORT: P1 0303907^B/95 cấp Tại TP: Hồ Chí Minh 17-10-95

I believe that (his, her, their) status under the eligibility guidelines of the Orderly Departure Program (ODP) is affected by the McCain Amendment of the 1997 Foreign Operation Act which restores eligibility to the unmarried over-21 sons and daughters of the former Vietnamese political prisoners.

I request that ODP check the case(s) according to the case numbers provided above and confirm for me that the son(s) or daughters(s) listed above are eligible and part of the group that ODP is now contacting to invite to interview. If a new letter of introduction has already been sent, I would appreciate knowing the date it was sent and to what address in Vietnam. That will help me ensure it arrives.

I appreciate that your office is busy with many cases, but my family and I are equally anxious to ensure that the case of our children be reconsidered under the new law before their eligibility expires.

On behalf of my family, I thank you for your help in this matter.

Sincerely,


Luong, Nguu Van

cc: FVPPA,
"For Information and Follow-up"

THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Dear/Kính gửi TRAN VAN HIEU : IV# 1 RFI-658
(ODP applicant/Tên người đứng đơn)

- 1) ☐ We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

- 2) ☐ You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).
- 3) ☐ We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:

3a) ☐ Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3b) ☐ Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3c) ☐ Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

3d) ☒ over 21, not last remaining family member

M. B. [Signature]

Officer of the US Immigration and Naturalization Service
Viên Chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch Hoa Kỳ

1/26/96
Date/Ngày

Applicant Copy

INS-1
Refugee/PIP denial (12/92)

SỔ DI TRÚ NHẬP CỬ VÀ NHẬP TỊCH HOA KỲ

- 1) Chúng tôi rất tiếc chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tị nạn tái định cư tại Hoa Kỳ của Ông/Bà được.

Để được tái định cư tại Hoa Kỳ như một người tị nạn, người nộp đơn phải hội đủ định nghĩa do luật pháp qui định về người tị nạn có trong điều khoản 101(a)(42) của Đạo Luật Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch đã được bổ sung sửa đổi.

Diện tị nạn chỉ có thể được chấp thuận nếu người nộp đơn đưa ra những lời khai bị ngược đãi đáng tin cậy, hoặc những lo sợ bị ngược đãi thấy rõ, vì lý do chủng tộc, tôn giáo, quốc tịch, hội viên của những nhóm hội họp đặc biệt, hoặc phát biểu ý kiến chính trị. Thêm vào đó, những người nộp đơn xin tị nạn ở Hoa Kỳ phải chứng minh không bị loại ra khỏi sự nhập cư Hoa Kỳ do những điều luật khác nữa.

Trong khi được phỏng vấn bởi viên chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch (INS), những lời khai về sự ngược đãi và sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ đã được duyệt xét lại. Ngay lúc đó, Ông/Bà đã có cơ hội để đưa bằng chứng, tài liệu, và những chi tiết góp nhặt qua lời chứng về những sự kiện, hoặc hoàn cảnh để bổ túc thêm cho lời khai bị ngược đãi hoặc sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ.

Sau khi đã duyệt xét cẩn thận sự tường trình về những sự kiện và hoàn cảnh xung quanh, chúng tôi đã quyết định rằng Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn tị nạn.

- 2) Ông/Bà đủ tiêu chuẩn theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) (coi thủ đính kèm).

- 3) Chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tái định cư vào Hoa Kỳ theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) bởi vì Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn đã được chỉ dẫn sau đây:

3a) Con trai và con gái đã có gia đình (của cựu cải tạo viên đã được chấp thuận là người tị nạn) phải có đơn xin đã được chấp thuận do anh em hoặc thân nhân gần, hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ nộp, bảo lãnh cho họ hay cho vợ/chồng họ và thân nhân cũng ủng hộ trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tam dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3b) Cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư không đủ tiêu chuẩn ở tình trạng tị nạn có thể được coi như là người tam dung vì công ích nếu họ có anh em hoặc thân nhân gần hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ ủng hộ trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tam dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3c) Những người còn độc thân của cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư đã được chấp thuận là người tam dung vì công ích, chỉ được phép đi theo cha mẹ tới Hoa Kỳ nếu những người con này dưới 21 tuổi.

Please see the reverse for an English translation
(Xin coi bản dịch tiếng Anh ở mặt sau)

FROM: LUONG, NGUU VAN



TO: CC; FVPPA.

"FOR Information and FOLLOW- UP"

- RV 25/1995

- Con không cần
hỏi Cha.
(Con: TRẦN VĂN ĐẾU.)

22043/3918

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Name: LUONG, NGUU VAN

Address:

U.S.A

Telephone:

Date: 14-11-1996

Mr. Dewey Pendergrass, Director
Orderly Departure Program
Box 58 - American Embassy
APO AP 96546

RE#: LUONG van ngu
IV#: 371363
HO#: RF1-658

Dear Mr. Pendergrass:

I am writing on behalf of my (son, daughter, children),

1) TRAN - VAN - TRUNG 15-12-1972
2) TRAN - VAN - HIÊU 12-05-1974 PASSPORT: PT 03039078/95
Cấp tại TP: Hồ Chí Minh ngày 17-10-1995

I believe that (his, her, their) status under the eligibility guidelines of the Orderly Departure Program (ODP) is affected by the McCain Amendment of the 1997 Foreign Operation Act which restores eligibility to the unmarried over-21 sons and daughters of the former Vietnamese political prisoners.

I request that ODP check the case(s) according to the case numbers provided above and confirm for me that the son(s) or daughters(s) listed above are eligible and part of the group that ODP is now contacting to invite to interview. If a new letter of introduction has already been sent, I would appreciate knowing the date it was sent and to what address in Vietnam. That will help me ensure it arrives.

I appreciate that your office is busy with many cases, but my family and I are equally anxious to ensure that the case of our children be reconsidered under the new law before their eligibility expires.

On behalf of my family, I thank you for your help in this matter.

Sincerely,


Luong Nguu Van

cc: FVPPA,
"For Information and Follow-up"

FROM: LUONG. NGUU VAN



TO: CC: FVPPA,
NOV 21 1996 "FOR INFORMATION AND FOLLOW-UP"

- onyay PV.
- HP: RF1-658
- Passport.
A⁹

KINH GOI:

HOI GIA DINH TU NHAN CHINH TRI VIET NAM.

My name is LUONG, NGUU VAN. IV-371363. RFI-658. a former political of the VIET NAM Communist regime. I am currently residing at

Phone:

Before April 1975, I was a corporal Air Force, specialist C .II9 combustion engine section at TAN SON NHAT Air port in the armed forces of the republic of VIET NAM After the communists came to power, I was imprisoned in a re-education camp from October 25, 1975 to April 30, 1979 at A20 camp in TUY HOA, PHU KHANH province. Because of that experience I have been admitted to the United States on July 15, 1996 in accordance with a subprogram of the ODP program for former political prisoners under a bilateral Agreement between VIET NAM and the United States. While I am grateful for the chance to resettle in the United States, my resettlement has been made extremely difficult on account of the fact that the following unmarried children of mine have been rejected for resettlement despite the fact that for many years the unmarried children were permitted to accompany their parents who were former political prisoners.

- TRAN, HIEU VAN, born in May 12, 1974.

65/I Group 23, ward 10, QUANG TRUNG street, GO-VAP district, HO CHI MINH City, VIET NAM.

Thus, I hope that you can help me so that our family could be together again. In particular, may I urge that you give your support to section 595 of the Foreign Operations Appropriation Bill H.R 3540 offered by senator John McCain and enacted by the senate on July 26, 1996. The bill will be considered by the conference committee in early September 1996. By making sure that this section remains in the final Act, you will be helping many families of former VIET NAMESE political prisoners who are in the same sad situation as mine. Many thanks for your kind assistance.

PORTLAND, September 9 , 1996

Sincerely



Luong, Nguu Van

Dear/Kính gửi TRAN VAN HIEU : IV# / RFI-655
(ODP applicant/Tên người đứng đơn)

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

3) ☐ We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:

3b) ☐ Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3c) ☐ Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

3d) ☒ over 21, not last remaining family member

Officer of the US Immigration and Naturalization Service
Viện Chức Sở Di Tru Nhập Cư Và Nhập Tịch Hoa Kỳ

Date/Ngày

Applicant Copy

INS-1
Refugee/PIP denial (12/92)

SỔ DI TRÚ NHẬP CỬ VÀ NHẬP TỊCH HOA KỲ

- 1) Chúng tôi rất tiếc chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tị nạn tái định cư tại Hoa Kỳ của Ông/Bà được.

Đề được tái định cư tại Hoa Kỳ như một người tị nạn, người nộp đơn phải hội đủ định nghĩa do luật pháp qui định về người tị nạn có trong điều khoản 101(a)(42) của Đạo Luật Di Trú Nhập Cử Và Nhập Tịch đã được bổ sung sửa đổi.

Diện tị nạn chỉ có thể được chấp thuận nếu người nộp đơn đưa ra những lời khai bị ngược đãi đáng tin cậy, hoặc những lo sợ bị ngược đãi thấy rõ, vì lý do chủng tộc, tôn giáo, quốc tịch, hội viên của những nhóm hội họp đặc biệt, hoặc phát biểu ý kiến chính trị. Thêm vào đó, những người nộp đơn xin tị nạn ở Hoa Kỳ phải chứng minh không bị loại ra khỏi sự nhập cư Hoa Kỳ do những điều luật khác nữa.

Trong khi được phỏng vấn bởi viên chức Sở Di Trú Nhập Cử Và Nhập Tịch (INS), những lời khai về sự ngược đãi và sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ đã được duyệt xét lại. Ngay lúc đó, Ông/Bà đã có cơ hội để đưa bằng chứng, tài liệu, và những chi tiết góp nhặt qua lời chứng về những sự kiện, hoặc hoàn cảnh để bổ túc thêm cho lời khai bị ngược đãi hoặc sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ.

Sau khi đã duyệt xét cẩn thận sự tường trình về những sự kiện và hoàn cảnh xung quanh, chúng tôi đã quyết định rằng Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn tị nạn.

- 2) Ông/Bà đủ tiêu chuẩn theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) (coi thủ đính kèm).

- 3) Chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tái định cư vào Hoa Kỳ theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) bởi vì Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn đã được chỉ dẫn sau đây:

3a) Con trai và con gái đã có gia đình (của cựu cải tạo viên đã được chấp thuận là người tị nạn) phải có đơn xin đã được chấp thuận do anh em hoặc thân nhân gần, hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ nộp, bảo lãnh cho họ hay cho vợ/chồng họ và thân nhân cũng ủng thuận trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tạm dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3b) Cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư không đủ tiêu chuẩn ở tình trạng tị nạn có thể được coi như là người tạm dung vì công ích nếu họ có anh em hoặc thân nhân gần hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ ủng thuận trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tạm dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3c) Những người còn độc thân của cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư đã được chấp thuận là người tạm dung vì công ích, chỉ được phép đi theo cha mẹ tới Hoa Kỳ nếu những người con này dưới 21 tuổi.

Please see the reverse for an English translation
(Xin coi bản dịch tiếng Anh ở mặt sau)

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT 0303707 B125

ĐINH CƯ

Họ và tên Full name

TRẦN VĂN HIẾU

Ngày sinh Date of birth

12 - 05 - 1974

Nơi sinh Place of birth

T.Đ. Hồ Chí Minh

Chỗ ở Domicile

T.Đ. Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

4

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

17 - 10 - 2000

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 17 tháng 10 năm 1995

Issued at on

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



Nguyễn Thị Thanh

5

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU

CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

BỊ CHỮ — REMARKS



THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 4184 XCấp cho Phạm Văn Phú

Quang x

Đến Hàng không quốc tế Hoa KỳQua cửa khẩu Cửa Sơn HảiTrước ngày 17-4-1996ID. Hồ Chí Minh ngày 17 tháng 10 năm 1995

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

TRƯỞNG PHÒNG



Nguyễn Thị Thanh

From:

LUONG, NGUU VAN



TO: HOI GIA DINH TU NHAN CHINH TRI VIET NAM

SEP 14 1996

22043/3412



LUONG VAN NGUYEN, PV: 26.10.96

91

Con: TRẦN VĂN HIẾU

Update June 27,

- Thư mời th. ông báo con bị từ chối vì mang họ mẹ.
- Hai vợ chồng có con trước khi có hôn thú nên con mang họ mẹ.
- Không kèm thư từ chối → gởi thư để lạc với họ.

Update: July 28,

- Bà trưởng hình và sai nhân của ông an
- Bà T.V. Hiền là con ruột ông Lương Văn Hiền